

出國報告（出國類別：考察）

## 2024 池上鄉公所韓國慢城發展考察 出國報告

服務機關：臺東縣池上鄉公所

姓名職稱：鄉長林建宏、課長吳俊璋、課員呂怡青

派赴國家：韓國

出國期間：113 年 3 月 25 日至 113 年 3 月 29 日

報告日期：113 年 4 月 23 日

## 目 錄

摘要-----	1
壹、前言 -----	2
貳、目的 -----	2
參、行程及人員 -----	2-3
肆、考察紀要及心得-----	3-5
伍、討論與建議 -----	6
陸、附錄(參訪實錄)-----	7-10

## 摘 要

慢城(Cittaslow)源自 1999 年，由義大利國際慢城組織(Cittaslow International)推動，主要將慢食、慢遊及慢活融入地方生活中，並希望透過減緩都市之生活節奏，減低空間運用及交通擁擠，以提昇生活品質。其認證共有七大面向、八大公約及 72 項指標，除要共同尊重傳統文化，也要做到保護及復育當地生態，最終成為熱情友好之宜居鄉鎮。至 2023 年 10 月止，全世界共有 296 個城鎮被認證為慢城，其中台灣計有苗栗縣三義鄉及南庄鄉、嘉義縣大林鎮、花蓮縣鳳林鎮及屏東縣竹田鄉等 5 處獲得慢城認證。

本鄉於 2022 年底申請慢城認證申請，為順利推動國際慢城業務並協助建置觀光產業、傳統公有市場及圖書館業務等友善環境，此次出國考察特別以韓國禮山郡地區為觀摩對象，並參訪水原市及首爾市，實地考察當地民俗風情及觀光遊程，了解特有產業發展之背景與國際慢城執行之效應，期望藉由此行做為本鄉推動施政之參考，促進文化觀光產業發展。

## 壹、前言：

為認同慢城公約目標，本鄉近年致力取得慢城認證並加入聯盟，期盼在考察他國對慢城之核心價值之政策後，明瞭未來對施政政策需努力之方向及細節；並參考他國對產業發展之可取之處，讓本鄉之各項發展能回歸在地特質。

## 貳、目的：

- 一、藉考察韓國慢城:「禮山郡」之文化、觀光、產業及民俗風情，了解其成效、執行現況及經驗交流。
- 二、對於本鄉現有公有市場及圖書館，已設立多年並面臨轉型之際，經由考察韓國之傳統市場及知名圖書館，能有具創意及相關資訊之參考。

## 參、行程及人員：

- 一、本次考察行程為：113 年 3 月 25 日至 3 月 29 日，共五日，行程表如下：

日期	行程內容	地點
3/25(一)	.出發	台北松山-首爾金浦
3/26(二)	.拜會禮山郡行政中心(與郡守進行交流會議) .參訪禮山傳統市場 .參訪白種原老師青創基地 .參訪禮山蘋果運銷中心 .參訪大興面-慢城實際生活狀況 .參訪禮唐湖	禮山郡
3/27(三)	.參訪禮山郡-包袱商民俗文化村 .參訪禮山市場-釀酒基地	禮山郡、水原市
3/28(四)	.參訪首爾市廣藏市場	首爾市
3/29(五)	.參訪水原市星空圖書館 .回程	水原市、仁川-桃園

## 二、人員名單

單位	職稱	姓名
鄉長室	鄉長	林建宏
財政課兼市場	課長	吳俊璋
民政課	機要課員	呂怡青

三、為執行本項計畫，承蒙「京雲實業有限公司」社長劉溢利、聯好娛樂股份有限公司負責人陳易君及「普普樂藝術事務所」連珮如等人協助翻譯、聯繫安排行程，特此銘謝。

## 肆、 考察紀要及心得：

### 一、 拜會禮山郡行政中心(與郡守進行交流會議)

(一)位於南韓中西部忠清南道-禮山郡，於第6屆國際慢城聯盟申請成功，禮山郡加入慢城是以比較活潑之地域居民交流活動、傳統文化及富饒之自然環境等重要資源上有很高之評價；透過親至現場參訪，可體會文化、人文及產業面之推動，實為慢城能推動成功之重要核心價值。

(二)對於拜訪禮山郡郡守-崔載久，為此次參訪最重要之行程，透過禮山郡提供會議室舉行交流會議，除了本鄉在推動慢城發展之請益，難得有機會於現場進行雙方友好城市之互動，雙方在文化及產業上皆獲得不錯之交流機會。

### 二、 參訪禮山傳統市場、地方釀酒基地、禮山蘋果集散中心及禮唐湖

(一)禮山傳統市場近年之改造成功，主要歸功於知名韓國餐飲界企業家及主持人白種元之推動，白老師為了活化地區商業機能，與政府合作重整了禮山傳統市場。其市場是一處舊市場改建而成，到處都可看見新舊融合之設計，特色小店林立，如：蘋果派、甜甜圈、龍蝦泡麵及韓國傳統烤肉等。除為當地民眾採買生活用品之集散地，現已吸引韓國在地及觀光客參訪之打卡熱門景點。

(二)位於市場小巷中之釀造基地，是白老師與朴有德攜手釀製的馬格利酒廠，利用發酵

大米及麵糰狀之麴（發酵劑）製成，是一種渾濁之韓國在地米酒，味道有點酸，品嚐起來類似台東的小米酒。

(三)「蘋果」是禮山郡主要生產作物，春天開花與秋季結果的地景列為禮山八景 之一，參訪禮山郡蘋果運銷中心，見識到蘋果從集貨清洗、檢測到分級，再依據客戶要求之甜度分類，並透過水果 X 光機，就測試出甜度，諾大的運銷中心因設備自動化，可減少人力需求之窘境。

(四)禮唐湖為韓國最大之蓄水池，其周長 40 公里，寬 2 公里，並有一條韓國最長之吊橋，長 402 公尺。其湖光山色之下，並增添遊樂及餐廳設施，如：遊園小火車及觀景餐廳，惟各項介紹大多僅有韓文，並未朝國際化規劃，為美中不足之部分。

### 三、參訪白種原老師青創基地

其青創基地為白老師為回饋鄉里所設置，經內部人員及翻譯之轉述，對於郡內之青年欲創業者，將無償提供從餐飲課程、創業店面及生財器具等；相較於非郡內之創業者，可能需負擔新台幣約 70 萬元之成本，確實對鄉民創業有極大之吸引力。

### 四、參訪禮山郡-包袱商民俗文化村

內浦包袱商村位於一禮山德山地區，占地 63,695.8 平方公尺（約 19,000 坪），於 2020 年設立完成。以包袱商為主題，類似中國古代跑單幫之型式，設置有包袱商交流文化展覽展示館、商業市集與地攤集市市集等，運用內浦包袱商歷史傳統文化之拓展及商業精神涵養等固有文化，規劃許多各式內容活動，讓不分年紀之遊客都能輕鬆體驗。

### 五、參訪大興面-慢城實際生活狀況

(一)大興面是禮山郡推動慢城重中之地，目前在地人口數不到 1,800 人，卻有傳承百年歷史-在地兄友弟恭之文化故事，以及在地產業蘋果、稻草編織為主串起之地方發展內容，而且所有空間都導入無障礙友善環境，在在都符合慢城推動之八大面向。

(二)對於其慢城之落實，可以看到其成功推動家戶綠美化，且只要看見慢城蝸牛認證標章，遊客即可入內休息，屋主將會竭誠歡迎。

## 六、參訪首爾市廣藏市場

- (一)其市場開業於 1905 年，至今已有百餘年之歷史。市場初期交易以農漁產物、木炭等為主，如今發展成為一個綜合觀光市場，也呼應著其名稱「廣藏」代表的「廣納天下物而珍藏」之意。
- (二)觀光客會集中在此品嚐韓國在地食物，美食攤位非常多，最常出現的就是綠豆煎餅、麻藥紫菜飯捲、生章魚、牛肉拌飯、大麥拌飯等韓國在地料理；除了食物外，目前最受國內遊客喜愛購買則為韓國棉被，店家除了會協助遊客以真空壓縮外，也提供國際寄送服務，已成為該市場之特色商品。

## 七、參訪水原市星空圖書館

- (一)於 2024 年 1 底始設立之全新之水原 Starfield 購物中心共有 16 層樓，聚集韓國最新潮流品牌、知名美食之外，最大亮點是位於 4 樓至 7 樓的星空圖書館，足足有 4 層樓的高挑空間，其規模及設計上細緻程度現已廣受韓國在地人及遊客青睞。
- (二)現各縣市已設立為數不少之公立圖書館，在現今網路普及之年代，大多數民眾已少進圖書館而選擇瀏覽手機，要如何改變民眾習慣，建議朝活化圖書館之軟硬體設備著手。對於本鄉圖書館未來規劃將遷移，在新舊館舍之活化利用，將可參考此星空圖書館成功之案例。

## 伍、檢討與建議：

- 一、從規劃考察計畫之資料收集、到韓國相關行程之拜會與參訪過程中，此次出國考察為本所近十餘年，首次有鄉長與他國地方首長進行交流會議，除了可在韓國在地宣揚本鄉農特產品(池上米、蜂蜜、落枝落葉製成之筆記本)及人文特色(大坡池)，增加國際觀光客至「池上」旅遊之意願，也希望透過未來本鄉正式加入國際慢城聯盟，能將池上之特色更加升級。
- 二、對於參訪禮山傳統市場及首爾市廣藏市場，可以了解當地政府和店家長期之努力，反觀本鄉目前之傳統市場，除市場內動線不佳及周遭大型量販店興起，影響民眾入內消費意願，除重新檢討市場建物外，藉由參訪韓國傳統市場之體驗，在新舊建物及創意店面共融下，期許未來本鄉傳統市場能重新出發，找到本地市場之新氣息，促進本地之經濟活絡。
- 三、透過「禮山郡白種原青創基地」實地考察，如何提昇在地特色產業，並結合民間力量支援及善用有限資源，鼓勵青年返鄉生活，與公部門一同營造宜居家園，公部門應做好基礎資源盤查，以利民間資源投入。
- 四、韓國在電信及手機通訊之基礎建設已相當之進步，此次參訪手機接收及傳送皆為順暢；另住宿地點為韓國水原市及禮山郡，對於這非國際觀光客常駐留之地區，在街道、餐廳、車站及大眾交通工具上，大多為韓文標示而少有英文顯示，這部分應加強國際化。對於上述通信及公共設施標示部分，檢視本鄉狀況仍有改善空間，應儘速配合管理單位權責，訂定計畫妥為因應。
- 五、倘本鄉可於今年加入國際慢城協會，成為台灣第 6 處慢城認證之場域，藉協會及媒體之大量曝光，確實可再增加本鄉之知名度。惟公所仍須與鄉民持續溝通及宣導，並可仿效韓國禮山郡大興面之實際運作模式，廣邀有意願鄉民，可成立讓遊客可進到家中參訪之友好家庭環境，如此，池上不僅在「池上米」聞名國內外，在人與人接觸上有溫度，可不分國界的在池上找到心靈寄託之處，始為本鄉加入慢城之初衷。



陸、附錄(參訪實錄)：



池上鄉長林建宏拜會禮山郡郡守-崔載久



本鄉參訪人員與禮山郡進行交流會議



本鄉鄉長與禮山郡公部門人員交換名片



禮山郡特別於大廳顯示歡迎本鄉參訪



參訪禮山市場-釀酒基地(一)



參訪禮山市場-釀酒基地(二)





禮山市場公共餐廳



禮山市場市場內打卡景點之一



廣藏市場販賣棉被店鋪



廣藏市場販售綠豆餅店鋪



廣藏市場販售韓國特有血腸等小吃



廣藏市場販賣衣服、雜物被等店鋪





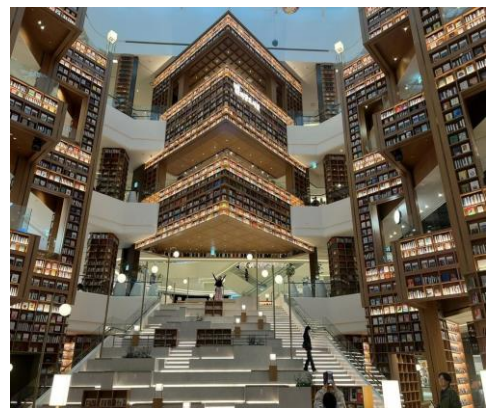
禮山市蘋果集散中心



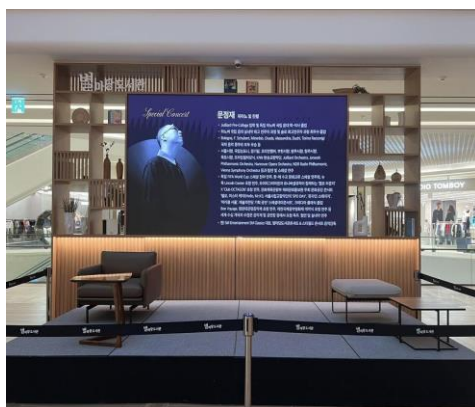
大興面-慢城遊客中心標緻



大興面-友好家庭庭院



水原市星空圖書館(一)



水原市星空圖書館(二)



禮山市白種原青創基地



禮山市禮唐湖-出租釣魚船屋



禮山市禮唐湖-吊橋



禮山市禮唐湖-景觀台餐廳



113.4.2 工商時報報導



113.4.2 經濟日報報導